

# De Europæiske Fællesskabers Tidende

18. Årgang Nr. L 146

7. juni 1975

Dansk udgave

## Retsforskrifter

### Indhold

#### I Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk

- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1460/75 af 6. juni 1975 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug . . . . . 1
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1461/75 af 6. juni 1975 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt . . . . . 3
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1462/75 af 6. juni 1975 om ændring af afgifter ved udførsel af stivelsesholdige varer . . . . . 5
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1463/75 af 6. juni 1975 om fastsættelse af tillægsafgifter for levende og slagtet fjerkræ . . . . . 6
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1464/75 af 6. juni 1975 om fastsættelse af tillægsafgifter for produkter af fjerkrækød . . . . . 9
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1465/75 af 6. juni 1975 om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af mel af blød hvede, som støtte til The Catholic Relief Service . . . . . 11
- ★ Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1466/75 af 6. juni 1975 om ændring af forordning (EØF) nr. 1295/75 om krav om bevilling for indførsler til forbundsrepublikken Tyskland og til Benelux-landene af sokker af kunstfibre med oprindelse i republikken Korea . . . . . 14
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1467/75 af 6. juni 1975 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø . . . . . 15
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1468/75 af 6. juni 1975 om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø . . . . . 17
- Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1469/75 af 6. juni 1975 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og råsukker . . . . . 19

De akter, hvis titel er trykt med magre typer, er løbende forvaltningsakter inden for rammerne af landbrugspolitikken, akter, der normalt har en begrænset gyldighedsperiode.

De akter, hvis titel er trykt med fede typer efter en asterisk, er alle andre akter.

Indhold (fortsat)

Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1470/75 af 6. juni 1975 om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsukker . . . . .	20
Kommissionens Forordning (EØF) nr. 1471/75 af 6. juni 1975 om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren . . . . .	22

---

II *Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk*

Råd

75/325/EØF :

★ Rådets Afgørelse af 17. februar 1975 om indgåelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Ægypten om levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp . . . . .	25
---	----

Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Ægypten om levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp . . . . .	26
---	----

Meddelelse vedrørende undertegnelse af aftalen om levering af fødevarehjælp mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Ægypten . . . . .	30
--	----

75/326/EØF :

★ Rådets Afgørelse af 20. maj 1975 om indgåelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Madagascar om levering af blød hvede som fødevarehjælp . . . . .	31
--	----

Aftale mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Madagascar om levering af mel af blød hvede som fødevarehjælp . . . . .	32
---	----

Meddelelse vedrørende undertegnelse af aftalen om levering af fødevarehjælp mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Madagascar . . . . .	34
---	----

## I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1460/75**

af 6. juni 1975

om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 85/75<sup>(2)</sup>, særlig artikel 13, stk. 5, og

ud fra følgende betragtninger:

De importafgifter, som skal opkræves ved indførsel af korn, af mel af hvede og rug og af grove gryn og fine gryn af hvede, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2524/74<sup>(3)</sup> og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

anvendelsen af de bestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 2524/74, på de tilbudspriser og de

noteringer for idag, som er kommet til Kommissionens kendskab, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som det angives i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De importafgifter, der skal opkræves ved indførsel af de varer, der er nævnt i artikel 1, litra a), b) og c) i forordning nr. 120/67/EØF, er fastsat i tabellen i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

(1) EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

(2) EFT nr. L 11 af 16. 1. 1975, s. 1.

(3) EFT nr. L 271 af 5. 10. 1974, s. 9.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1975 om fastsættelse af importafgifter for korn, mel, grove gryn og fine gryn af hvede eller rug

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Afgifterne
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	52,67
10.01 B	Hård hvede	30,41 <sup>(1)</sup> <sup>(4)</sup>
10.02	Rug	53,00 <sup>(5)</sup>
10.03	Byg	54,40
10.04	Havre	38,39
10.05 B	Majs, andre end hybridmajs til udsæd	30,45 <sup>(2)</sup> <sup>(3)</sup>
10.07 A	Boghvede	10,27
10.07 B	Hirse	0
10.07 C	Sorghum	41,26
10.07 D	Andre varer	0 <sup>(4)</sup>
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	93,08
11.01 B	Rugmel	93,56
11.02 A I a	Gryn af hård hvede	66,09
11.02 A I b	Gryn af blød hvede	99,23

<sup>(1)</sup> For hård hvede med oprindelse i Marokko, som transporteres direkte fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

<sup>(2)</sup> For majs med oprindelse i AASM og OLT, som indføres i Den franske Republik's oversøiske departementer, nedsættes importafgiften med 6 regningsenheder pr. ton.

<sup>(3)</sup> For majs med oprindelse i Tanzania, Uganda og Kenya nedsættes importafgiften ved indførelse i Fællesskabet med 1,00 regningsenheder pr. ton.

<sup>(4)</sup> For hård hvede og fuglefrø, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, nedsættes importafgiften med 0,50 regningsenheder pr. ton.

<sup>(5)</sup> Den importafgift, der skal opkræves for rug, der er produceret i Tyrkiet og transporteret umiddelbart fra dette land til Fællesskabet, fastsættes ved Rådets forordning (EØF) nr. 1234/71 og Kommissionens forordning (EØF) nr. 2622/71

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1461/75**

af 6. juni 1975

om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 85/75<sup>(2)</sup>, særlig artikel 15, stk. 6, og

ud fra følgende betragtninger:

De præmier, der tillægges importafgifterne for korn og malt, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2017/74<sup>(3)</sup> og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

på grundlag af de i dag gældende cif-priser, herunder cif-priserne ved terminskøb, bør de præmier, der for

tiden tillægges importafgifterne, ændres i overensstemmelse med tabellerne i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 15 i forordning nr. 120/67/EØF nævnte satser for præmier, der tillægges de forudfastsatte importafgifter for korn og malt, fastsættes efter tabellerne i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 11 af 16. 1. 1975, s. 1.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 210 af 1. 8. 1974, s. 4.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1975 om fastsættelse af de præmier, der tillægges importafgifterne for korn, mel og malt

A. Korn og mel<sup>(1)</sup>

(RE/ton)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9
10.01 A	Blød hvede og blandsæd af hvede og rug	0	1,25	1,25	0,53
10.01 B	Hård hvede	0	7,89	7,89	9,33
10.02	Rug	0	0,72	0,72	0
10.03	Byg	0	0	0	0
10.04	Havre	0	0,36	0,36	0,36
10.05 B	Majs, anden end hybridmajs til udsæd	0	1,08	1,08	4,51
10.07 A	Boghvede	0	0	0	0
10.07 B	Hirse	0	0	0	0
10.07 C	Sorghum	0	3,25	3,25	2,53
10.07 D	Andre varer	0	0	0	0
11.01 A	Hvedemel og mel af blandsæd af hvede og rug	0	1,75	1,75	0,73

(<sup>1</sup>) Licensens gyldighedsperiode er begrænset i henhold til forordning (EØF) nr. 2196/71 (EFT nr. L 231 af 14. 10. 1971, s. 28), senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3148/73 (EFT nr. L 321 af 22. 11. 1973, s. 13).

## B. Malt

(RE/100 kg)

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Løbende måned 6	1. term. 7	2. term. 8	3. term. 9	4. term. 10
11.07 A I (a)	Malt af hvede, ikke brændt, formalet	0	0,223	0,223	0,094	0,094
11.07 A I (b)	Malt af hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0,166	0,166	0,070	0,070
11.07 A II (a)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, formalet	0	0	0	0	0
11.07 A II (b)	Malt af andet end hvede, ikke brændt, ikke formalet	0	0	0	0	0
11.07 B	Brændt malt	0	0	0	0	0

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1462/75

af 6. juni 1975

## om ændring af afgifter ved udførsel af stivelsesholdige varer

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 85/75<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning nr. 359/67/EØF af 25. juli 1967 om den fælles markedsordning for ris<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 476/75<sup>(4)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1132/74 af 29. april 1974 om fastsættelse af produktionsrestitutioner for korn- og rissektoren<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3113/74<sup>(6)</sup>, særlig artikel 7, stk. 2, og

ud fra følgende betragtninger:

Eksportafgifter ved udførsel af stivelsesholdige varer er fastsat i forordning (EØF) nr. 884/75<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1391/75<sup>(8)</sup>;

anvendelsen af de kriterier og bestemmelser på priserne for brudris, som er fastsat i forordning (EØF) nr. 884/75, fører til ændring af de nugældende afgifter i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De i artikel 7, stk. 2, i forordning (EØF) nr. 1132/74 nævnte eksportafgifter fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 884/75, ændres som angivet i bilaget til denne forordning for den der anførte vare.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 10. juni 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

- (1) EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.  
(2) EFT nr. L 11 af 16. 1. 1975, s. 1.  
(3) EFT nr. 174 af 31. 7. 1967, s. 1.  
(4) EFT nr. L 52 af 28. 2. 1975, s. 31.  
(5) EFT nr. L 128 af 10. 5. 1974, s. 24.  
(6) EFT nr. L 332 af 12. 12. 1974, s. 1.  
(7) EFT nr. L 85 af 5. 4. 1975, s. 8.  
(8) EFT nr. L 140 af 31. 5. 1975, s. 13.

BILAG

Toldposition	Nomenklatur i forenklet affattelse	Eksportafgifter RE/100 kg			
		Danmark	Irland	Det forenede Kongerige	Andre medlemsstater
11.08 A II	Risstivelse	2,777	2,777	2,777	2,777

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1463/75

af 6. juni 1975

om fastsættelse af tillægsafgifter for levende og slagtet fjerkræ

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 123/67/EØF af 13. juni 1967 om en fælles markedsordning for fjerkrækød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved akten<sup>(2)</sup>, der er føjet til traktaten vedrørende de nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og af Det europæiske Atomenergifællesskab, underskrevet i Bruxelles den 22. januar 1972<sup>(3)</sup>, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I tilfælde af at tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, falder til under sluseprisen, må den gældende afgift for dette produkt forhøjes med en tillægsafgift, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgiften ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelande<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73<sup>(5)</sup>;

der må fastsættes tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af de andre tredjelande, må der imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførslere fra disse andre lande;

i henhold til forordning (EØF) nr. 565/68<sup>(6)</sup> skal afgifterne ved indførsel af slagtede høns, ænder og gæs med oprindelse i eller indført fra Polen ikke forhøjes med en tillægsafgift;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2261/69<sup>(7)</sup> skal afgifterne ved indførsel af slagtede ænder og gæs med oprindelse i eller indført fra Rumænien ikke forhøjes med en tillægsafgift;

i henhold til forordning (EØF) nr. 2474/70<sup>(8)</sup> skal afgifterne ved indførsel af slagtede kalkuner med oprindelse i eller indført fra Polen ikke forhøjes med en tillægsafgift;

det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger på basis af hvilke de gennemsnitlige tilbudspriser konstateres for slagtefjerkræ samt for halve eller kvarte stykker fjerkræ, at det er nødvendigt for de indførsler, der nævnes i bilaget, at fastsætte tillægsafgifter svarende til de i bilaget anførte tal;

Forvaltningskomiteen for fjerkrækød og æg har ikke afgivet udtalelse inden for den af dens formand fastsatte frist —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De tillægsbeløb, der er fastsat i artikel 8 i forordning nr. 123/67/EØF, fastsættes i bilaget for de varer, der er nævnt i artikel 1, stk. 1, i den pågældende forordning og anført i det pågældende bilag.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

(1) EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2301/67.

(2) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

(3) EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

(4) EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

(5) EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

(6) EFT nr. L 107 af 8. 5. 1968, s. 7.

(7) EFT nr. L 286 af 14. 11. 1969, s. 24.

(8) EFT nr. L 265 af 8. 12. 1970, s. 13.



## BILAG

## Tillægsafgifter for levende og slaget fjerkræ samt for halve eller kvarte stykker fjerkræ

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tillægsbeløb RE/100 kg	Beskrivelse af indførslerne
01.05	Fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns), levende :		
	B. Andre varer :		
	I. Høns	20,00	oprindelse : Ungarn, Jugoslavien eller Tjekkosllovakiet
	IV. Kalkuner	15,00	oprindelse : Ungarn
	V. Perlehøns	35,00	alle indførsler
02.02	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever) af fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns), fersk, kølet eller frosset :		
	A. Fjerkræ, ikke udskåret :		
	I. Høns :		
	a) plukkede, uden tarme, med hoved og fødder (såkaldte »83% høns«)	15,00	alle indførsler <sup>(1)</sup>
	b) plukkede, rensede, uden hoved og fødder, men med hjerte, lever og krås (såkaldte »70% høns«)	15,00	alle indførsler <sup>(1)</sup>
	c) plukkede, rensede, uden hoved og fødder og uden hjerte, lever og krås (såkaldte »65% høns«)	15,00	alle indførsler <sup>(1)</sup>
	II. Ænder :		
	a) plukkede, afblødte, ikke åbnede eller uden tarme, med hoved og fødder (såkaldte »85 % ænder«)	10,00	oprindelse : Ungarn eller Tjekkosllovakiet
	b) plukkede, rensede, uden hoved og fødder, med eller uden hjerte, lever og krås (såkaldte »70 % ænder«)	10,00	oprindelse : Ungarn eller Tjekkosllovakiet
	c) plukkede, rensede, uden hoved og fødder, uden hjerte, lever og krås (såkaldte »63 % ænder«)	10,00	oprindelse : Ungarn eller Tjekkosllovakiet
	IV. Kalkuner	30,00	alle indførsler <sup>(2)</sup>
	V. Perlehøns	15,00	alle indførsler

Position i den fælles toldtarif	Varesbeskrivelse	Tillægsbeløb RE/100 kg	Beskrivelse af indførslerne
02.02 (forts.)	B. Udskåret fjerkræ (undtagen spiseligt slagteaffald) : II. Ikke udbenet : a) halve og kvarte : 1. af høns 2. af ænder 4. af kalkuner	15,00 10,00 30,00	alle indførsler oprindelse : Ungarn eller Tjekkoslaviet alle indførsler

(\*) med udelukkelse af varer med oprindelse i eller indført fra Polen og Bulgarien.

(\*) med udelukkelse af varer med oprindelse i eller indført fra Polen.

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1464/75

af 6. juni 1975

## om fastsættelse af tillægsafgifter for produkter af fjerkrækød

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 123/67/EØF af 13. juni 1967 om oprettelse af den fælles markedsordning for fjerkrækød<sup>(1)</sup>, senest ændret ved den akt<sup>(2)</sup>, som er knyttet til traktaten om nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab<sup>(3)</sup>, underskrevet i Bruxelles, den 22. januar 1972, særlig artikel 8, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

I tilfælde af at tilbudsprisen franko grænse for et produkt, herefter benævnt »tilbudsprisen«, falder til under sluseprisen, må den gældende afgift for dette produkt forhøjes med en tillægsafgift, som svarer til forskellen mellem sluseprisen og den tilbudspris, der er fastsat i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 1 i Kommissionens forordning nr. 163/67/EØF af 26. juni 1967 om fastsættelse af tillægsafgiften ved indførsel af fjerkræavlens produkter fra tredjelande<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1527/73<sup>(5)</sup>;

der må fastsættes tilbudspris for alle indførsler fra alle tredjelande; hvis udførslerne fra et eller flere tredjelande sker til usædvanlig lave priser, som ligger under de priser, der anvendes af de andre tredjelande, må der

imidlertid fastsættes en anden tilbudspris for udførsler fra disse andre lande;

det følger af den regelmæssige kontrol af de oplysninger, på basis af hvilke de gennemsnitlige tilbudspriser konstateres for produkterne af fjerkrækød, med undtagelse af slagtefjerkræ samt af halve eller kvarte stykker fjerkræ, at det er nødvendigt for de indførsler, der nævnes i bilaget, at fastsætte tillægsafgifter svarende til de i bilaget anførte tal;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for fjerkrækød og æg —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De tillægsafgifter, som omhandles i artikel 8 i forordning nr. 123/67/EØF, fastsættes i følgende bilag for de produkter, som nævnes i artikel 1, stk. 1, i den pågældende forordning og som anføres i bilaget.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2301/67.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 14.

<sup>(3)</sup> EFT nr. 73 af 27. 3. 1972, s. 5.

<sup>(4)</sup> EFT nr. 129 af 28. 6. 1967, s. 2577/67.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 154 af 9. 6. 1973, s. 1.

## BILAG

## Tillægsafgifter for produkter af fjerkrækød med undtagelse af levende fjerkræ og slagtefjerkræ samt halve og kvarte stykker

Position i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Tillægsafgift RE/100 kg	Beskrivelse af indførslerne
02.02	Kød og spiseligt slagteaffald (undtagen lever) af fjerkræ (høns, ænder, gæs, kalkuner og perlehøns), fersk, kølet eller frosset :		
	B. Udskåret fjerkræ (undtagen spiseligt slagteaffald) :		
	I. Udbenet	30,00	Oprindelse : Amerikas forenede Stater, Ungarn, Israel eller Jugoslavien
	II. Ikke udbenet :		
	d) Bryst og stykker deraf :		
	2. Af kalkuner	60,00	Oprindelse : Amerikas forenede Stater
	e) Lår og stykker deraf :		
	2. Af kalkuner :		
	aa) underlår og stykker deraf	30,00	Alle indførsler
	bb) Andre varer	90,00	Oprindelse : Amerikas forenede Stater

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1465/75

af 6. juni 1975

om åbning af en licitation med henblik på tilvejebringelse af mel af blød hvede,  
som støtte til The Catholic Relief Services

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 120/67/EØF af 13. juni 1967 om den fælles markedsordning for korn<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 665/75<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1693/72 af 3. august 1972 om fastsættelse af kriterierne for tilvejebringelse af korn som fødevarehjælp<sup>(3)</sup>, særlig artikel 6, og

ud fra følgende betragtninger:

Den 26. maj 1975 har Rådet for De europæiske Fællesskaber udtrykt sin hensigt til inden for rammerne af en fællesskabsaktion at yde det, der svarer til 11 952 tons blød hvede, nemlig 7 915 tons mel af blød hvede, til The Catholic Relief Services i henhold til dets fødevarehjælpeprogram for 1972/1973;

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1693/72, artikel 3, stk. 3, kan produkterne købes overalt på Fællesskabets marked;

den påtænkte licitation bør gælde levering af produkterne cif, dvs. i det øjeblik, da varen faktisk befinder sig på kajen i lossehavnen;

bud kan indgives af bydende, der er etableret i Fællesskabets forskellige medlemsstater, og angå produkter, der skal tilvejebringes i disse medlemsstater; i betragtning af de monetære forhold i disse medlemsstater og for at sikre den bedst mulige sammenlignelighed mellem de forskellige bud, bør den virkning tages i betragtning, som de monetære forhold i den medlemsstat, hvor toldformaliteterne ved udførsel opfyldes, har på hvert bud;

licitationstilslaget bør gives den bydende, som har givet det bedste tilbud;

det synes nødvendigt at præcisere, hvem der skal bære de eventuelle omkostninger, såfremt det på grund af

force majeure ikke er muligt at gennemføre den pågældende transaktion inden for de fastsatte frister;

der bør fastsættes en sikkerhedsstillelse, der skal sikre overholdelsen af de forpligtelser, som følger af deltagelsen i licitationen;

det belgiske interventionsorgan bør gives fuldmagt med henblik på den pågældende licitation;

det er af vigtighed, at Kommissionen hurtigt underrettes om de tilbud, der er indgivet med henblik på licitationen, samt om dem, som er taget i betragtning af interventionsorganet;

Det monetære Udvalg vil blive rådspurgt, og i betragtning af sagens hastende karakter er der grund til at vedtage de påtænkte foranstaltninger, under de i artikel 3, stk. 2, i Rådets forordning nr. 129 om regningsenhedens værdi og de vekselkurser, der skal anvendes inden for den fælles landbrugspolitik rammer<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning nr. 2543/73<sup>(5)</sup>, særlig artikel 3, opstillede betingelser;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med en udtalelse fra Forvaltningskomiteen for korn —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Inden for rammerne af en fællesskabsaktion med henblik på fødevarehjælp til The Catholic Relief Services udbydes 7 915 tons mel af blød hvede i licitation.

2. Licitationen gennemføres i Belgien i 3 partier. Produkterne stilles til rådighed på Fællesskabets marked. Afskibningen sker fra en af Fællesskabets havne.

3. Den i stk. 1 nævnte licitation gælder levering af produkterne cif, dvs. når varen faktisk befinder sig på kajen i den lossehavn, der er anført i bilaget.

4. Det produkt, der er nævnt i stk. 1, skal af kontraktmodtageren leveres på cif-stadiet i nye bomuldsække med et indhold på 50 kg netto.

<sup>(1)</sup> EFT nr. 117 af 19. 6. 1967, s. 2269/67.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 72 af 20. 3. 1975, s. 14.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 178 af 5. 8. 1972, s. 3.

<sup>(4)</sup> EFT nr. 106 af 30. 10. 1962, s. 2553/62.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 263 af 19. 9. 1973, s. 1.

Sækkene mærkes ved tryk på emballagen således :

• HARINA DE TRIGO — DONACION DE LA  
COMUNIDAD ECONOMICA EUROPEA PARA  
CATHWEL CHILE — DESTINADA A LA DISTRI-  
BUCION GRATUITA •

#### Artikel 2

1. Den licitation, der er nævnt i artikel 1, finder sted den 20. juni 1975.
2. Den sidste tilbud for indgivelse af tilbud fastsættes til den 20. juni 1975 kl. 12.00.
3. Offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* af licitationsbekendtgørelsen finder sted mindst 9 dage før den sidste dato indgivelse af tilbud.

#### Artikel 3

1. Budene skal afgives i den medlemsstats valuta, hvor licitationen er åben.
2. Budene skal navnlig indeholde angivelse af den medlemsstat, hvor den bydende, såfremt han bliver kontraktmodtager, beslutter at opfylde toldformaliteterne ved udførsel af de pågældende produkter.
3. Af hensyn til budenes sammenlignelighed korrigeres hvert bud i givet fald med det monetære udligningsbeløb eller tiltrædelsesudligningsbeløbet, der var gældende den dag, der var sidste frist for indgivelse af bud, ved udførsel fra den medlemsstat, der er angivet i budet i henhold til stk. 2.

Korrektionen foretages ved

- at forhøje de bud, der angiver en medlemsstat med nedskrevet valuta, eller en ny medlemsstat,
- at nedsætte de bud, der angiver en medlemsstat med opskrevet valuta.

Det monetære udligningsbeløb omregnes i givet fald til den medlemsstats valuta, hvor licitationen åbnes :

- ved — såfremt de pågældende valutaer indbyrdes holdes inden for et øjeblikkeligt udsving på højst 2,25 % — at anvende den omregningskurs, der følger af deres centalkurs
- ved — i andre tilfælde — at anvende det gennemsnit af a vista-valutakurserne mellem de pågældende valutaer, som er konstateret i den medlemsstat, hvor licitationen åbnes, i det tidsrum, der strækker sig fra onsdag i en given uge til tirsdag i den følgende uge, og som umiddelbart går forud for sidste frist for indgivelse af bud.

#### Artikel 4

Licitationsstilslaget gives den bydende, som under hensyntagen til den i artikel 3, stk. 3, nævnte regulering har givet det gunstigste bud.

Såfremt licitationsbudene ikke synes at svare til de priser og de omkostninger, som er normale på markedet, kan interventionsorganet annullere licitationen.

#### Artikel 5

1. Den bydende stiller er en sikkerhed på 10 regningsenheder pr. ton af produktet.

Sikkerheden frigives :

- for alle bydende, hvis bud ikke er kommet i betragtning eller ikke antages ;
- for kontraktmodtageren, såfremt de pågældende forretninger er blevet gennemført inden for den fastsatte frist, og efter fremlæggelse af eksemplar nr. 1 af eksportlicensen behørigt afskrevet og påtegnet af de kompetente myndigheder i den medlemsstat, der er angivet i budet i henhold til artikel 3, stk. 2 ;
- for kontraktmodtageren for så vidt angår de mængder, for hvilke forretningerne på grund af force majeure ikke er gennemført.

2. Sikkerheden i henhold til stk. 1 kan stilles kontant eller i form af en kaution fra et kreditinstitut, der opfylder de kriterier, der gælder i den pågældende medlemsstat.

#### Artikel 6

1. Den mel af blød hvede, der er nævnt i artikel 1, skal svare til de nedenfor nævnte karakteristika :

- Fugtighed : højst 12 %,
- proteinindhold : mindst 10,5 % (N × 6,25 i forhold til tørstoffet),
- askeindhold : højst 0,52 % i forhold til tørstoffet.

Såfremt ikke svarer til de nævnte karakteristika, accepteres det ikke.

2. Tilbudene vedrørende det mel af blød hvede, der er nævnt i artikel 1, skal gives, så de svarer til de nedennævnte karakteristika :

- Fugtighed : højst 12 %,
- proteinindhold : mindst 10,5 % (N × 6,25 i forhold til tørstoffet),
- askeindhold : højst 0,52 % i forhold til tørstoffet.

#### Artikel 7

1. Det belgiske interventionsorgan overdrages gennemførelsen af alle foranstaltninger i forbindelse med den licitation, der er genstand for denne forordning.

2. Det meddeler omgående Kommissionen navnene på de firmaer, der har afgivet tilbud, med angivelse af budet for hver af disse, såvel som kontraktmodtagerens navn og firmanavn.

3. Når toldformaliteterne ved udførelse af det tilvebragte produkt opfyldes i en anden medlemsstat end den, hvor licitationen er åben, overdrages forretningerne i forbindelse med licitationen, herunder betalingen til kontraktmodtageren, til denne medlemsstats interventionsorgan.

Når interventionsorganet har udpeget tilslagsmodtageren, giver det i ovennævnte tilfælde straks interventionsorganet i den pågældende medlemsstat meddelelse herom og giver det alle de oplysninger, som det måtte have brug for.

Det tilslåede bud betales af kontraktmodtageren i den medlemsstats valuta, hvor forretningerne i forbindelse med licitationen gennemføres, efter at beløbet er blevet omregnet ved anvendelse af de i artikel 3, stk. 3, andet afsnit, nævnte valutakurser.

4. Interventionsorganet skal anmode kontraktmodtageren om følgende oplysninger:

a) efter hver forsendelse, en fortegnelse over de lastede mængder, produkternes kvalitet og emballering;

b) skibenes afsejlingsdato samt den dato, som er fastsat for produkternes ankomst til bestemmelsesstedet;

c) enhver begivenhed, som måtte indtræffe under transporten af produkterne.

Interventionsorganet fremsender ved modtagelsen de nævnte oplysninger til Kommissionen.

5. Såfremt det interventionsorgan, der skal udføre forretningerne i forbindelse med licitationen, ikke er det interventionsorgan, der har udpeget kontraktmodtageren, skal det hurtigst muligt meddele denne sidste de nødvendige oplysninger med henblik på frigørelse af sikkerhedsstillelsen.

#### *Artikel 8*

Denne forordning træder i kraft på dagen for offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1466/75**

af 6. juni 1975

**om ændring af forordning (EØF) nr. 1295/75 om krav om bevilling for indførsler til forbundsrepublikken Tyskland og til Benelux-landene af sokker af kunstfibre med oprindelse i republikken Korea****KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1439/74 af 4. juni 1974 om den fælles importordning<sup>(1)</sup>, særlig artikel 12,

efter høring af det rådgivende udvalg, oprettet ved denne forordnings artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Kommissionen har ved forordning (EØF) nr. 1295/75 af 22. maj 1975<sup>(2)</sup> underkastet indførsler til Forbundsrepublikken Tyskland og til Benelux-landene af sokker af kunstfibre med oprindelse i republikken Korea et krav om bevilling;

de vedtagne foranstaltninger foregriber ikke udfaldet af de løbende forhandlinger mellem Fællesskabet og republikken Korea, da de kan tilpasses resultatet af disse forhandlinger;

under hensyn til disse forhandlinger er det nødvendigt, at de importtilladelser, der udstedes af de kompetente organer i forbundsrepublikken Tyskland og i Beneluxlandene, sker efter forevisning af en eksporttilladelse udstedt af de koreanske myndigheder inden for de grænser, der er fastsat i forordning (EØF) nr. 1295/75 —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

I stk. 1 i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1295/75 tilføjes følgende sætning:

»Denne tilladelse udstedes efter forevisning af en eksporttilladelse udstedt af de kompetente koreanske myndigheder.«

*Artikel 2*Denne forordning træder i kraft på dagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

François-Xavier ORTOLI

*Formand*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 159 af 15. 6. 1974, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 132 af 23. 5. 1975, s. 32.



**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1467/75**

af 6. juni 1975

om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om oprettelse af en fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73<sup>(2)</sup>, særlig artikel 27, stk. 4, og

ud fra følgende betragtninger:

Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF nævnte støttebeløb er fastsat i forordning (EØF) nr. 1322/75<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1398/75<sup>(4)</sup>;

I mangel af at det månedlige forhøjelsesbeløb for september, oktober og november måned 1975 endnu ikke er fastsat for raps- og rybsfrø, har støttebeløbet i tilfælde af forudfastsættelse for september, oktober og november måned 1975 for disse produkter kun kunne beregnes foreløbigt på grundlag af den månedlige forhøjelse for september, oktober og november 1974. Dette beløb skal således kun anvendes foreløbigt og skal bekræftes eller udskiftes, når det månedlige forhøjelsesbeløb er bekendt;

anvendelsen af de regler og nærmere bestemmelser, som indeholdes i forordning (EØF) nr. 1322/75, på de oplysninger, som Kommissionen for øjeblikket sidder inde med, medfører ændring af det nugældende støttebeløb i overensstemmelse med angivelserne i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

1. Det i artikel 27 i forordning nr. 136/66/EØF nævnte støttebeløb fastsættes i tabellen, der er bilag til denne forordning.

2. Støttebeløbet vil dog i tilfælde af forudfastsættelse for september, oktober og november 1975 for raps- og rybsfrø blive bekræftet eller udskiftet den 9. juni 1975 for at tage hensyn til det månedlige forhøjelsesbeløb for september, oktober og november 1975.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 9. juni 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 133 af 24. 5. 1975, s. 55.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 140 af 31. 5. 1975, s. 34.

**BILAG**

til Kommissionens forordning af 6. juni 1975 om fastsættelse af støttebeløb for olieholdige frø

Støttebeløb for raps- og rybsfrø (pos. i DFT ex 12.01) og for solsikkefrø (pos. i DFT ex 12.01) i RE/100 kg, gældende fra den 9. juni 1975

	Raps- og rybsfrø	solsikkefrø
Støttebeløb	6,013	4,486
Støttebeløb ved forudfastsættelse :		
— for juni måned 1975	6,013	4,486
— for juli måned 1975	6,933	4,945
— for august måned 1975	7,005	5,309
— for september måned 1975	7,379	6,952
— for oktober måned 1975	7,609	—
— for november måned 1975	7,839	—

---

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1468/75**  
**af 6. juni 1975**  
**om fastsættelse af verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø**

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
 FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 136/66/EØF af 22. september 1966 om den fælles markedsordning for fedtstoffer<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1707/73<sup>(2)</sup>,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 1569/72 af 20. juli 1972 om indførelse af særlige foranstaltninger for raps- og rybsfrø<sup>(3)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 3477/73<sup>(4)</sup>,

under henvisning til Kommissionens forordning (EØF) nr. 2300/73 af 23. august 1973 om gennemførelsesbestemmelser vedrørende differencebeløbene for raps- og rybsfrø og om ophævelse af forordning (EØF) nr. 1464/73<sup>(5)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 632/75<sup>(6)</sup> særlig artikel 9, stk. 4,

under henvisning til udtalelse fra Det monetære Udvalg, og

ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2300/73 skal Kommissionen fastsætte verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø;

verdensmarkedsprisen fastsættes i overensstemmelse med de regler og kriterier, der er angivet i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1322/75 af 23. maj 1975 om fastsættelse af støttebeløbet for olieholdige frø<sup>(7)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1467/75<sup>(8)</sup>;

med henblik på at gøre det muligt, at ordningen fungerer normalt, bør ved beregningen af verdensmarkedsprisen

— for så vidt angår de valutaer, som indbyrdes holdes inden for en maksimal udsvingsmargin for a vista-kursen på 2,25 % lægges en omregningssats, baseret på deres effektive parikurs, til grund;

— for så vidt angår de andre valutaer, lægges til grund en omregningssats, som er baseret på det aritmetiske gennemsnit af de a vista-valutakurser for disse valutaer, som er konstateret i en bestemt periode, over for de fællesskabsvalutaer, der er nævnt i det foregående afsnit;

det følger af anvendelsen af alle disse bestemmelser, at verdensmarkedsprisen for raps- og rybsfrø skal fastsættes i overensstemmelse med den tabel, som er bilag til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den verdensmarkedspris, som er nævnt i artikel 9, stk. 4, i forordning (EØF) nr. 2300/73, fastsættes i den tabel, som er bilag til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 9. juni 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 172 af 30. 9. 1966, s. 3025/66.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

<sup>(4)</sup> EFT nr. L 357 af 28. 12. 1973, s. 6.

<sup>(5)</sup> EFT nr. L 175 af 29. 6. 1973, s. 5.

<sup>(6)</sup> EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

<sup>(7)</sup> EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

<sup>(8)</sup> EFT nr. L 167 af 25. 7. 1972, s. 9.

*BILAG***Verdensmarkedsprisen, som anvendes fra den 9. juni 1975 for raps- og rybsfrø  
(ex 12.01 i DFT)**

	<i>RE/100 kg<sup>(1)</sup></i>
Verdensmarkedspris :	18,597
Verdensmarkedspris i tilfælde af forudfastsættelse af støtten :	
— for juni måned 1975	18,597
— for juli måned 1975	18,597
— for august måned 1975	18,525
— for september måned 1975	18,381
— for oktober måned 1975	18,381
— for november måned 1975	18,381

(<sup>1</sup>) Den omregningssats i regningsenheder i national valuta, som er nævnt i artikel 9, stk. 5, litra a), i forordning (EØF) nr. 2300/73, er som følger :

1 RE =	3,21978 DM
1 RE =	3,35507 Fl
1 RE =	48,6572 Bfr./Lfr.
1 RE =	5,56932 ffr.
1 RE =	7,57831 Dkr.
1 RE =	0,602776 £ UK
1 RE =	0,602776 £ Irl.
1 RE =	867,190 lire

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1469/75

af 6. juni 1975

## om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og rå sukker

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2476/74<sup>(2)</sup>, særlig artikel 14, stk. 7, og

ud fra følgende betragtninger:

De afgifter, der skal opkræves ved indførslen af hvidt sukker og rå sukker, er fastsat ved forordning (EØF) nr. 2531/74<sup>(3)</sup> og alle de senere forordninger, der ændrer denne;

anvendelse af de regler og retningslinier, der er anført i forordning (EØF) nr. 2531/74 på de oplysninger,

som Kommissionen i øjeblikket råder over, fører til en ændring af de for øjeblikket gældende importafgifter, således som angivet i bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De importafgifter, der er nævnt i artikel 14, stk. 1, i forordning nr. 1009/67/EØF, fastsættes for rå sukker af standardkvalitet og for hvidt sukker som angivet i bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*

<sup>(1)</sup> EFT nr. 308 af 18. 12. 1967, s. 1.

<sup>(2)</sup> EFT nr. L 264 af 1. 10. 1974, s. 70.

<sup>(3)</sup> EFT nr. L 271 af 5. 10. 1974, s. 29.

*BILAG*

til Kommissionens forordning af 6. juni 1975 om fastsættelse af afgifterne ved indførsel af hvidt sukker og rå sukker

(RE/100 kg)

Position i den fælles todtarif	Varebeskrivelse	Importafgiftsbeløb
17.01	Roe- og rørsukker i fast form:	
	A. Denatureret:	
	I. Hvidt sukker	0
	II. Rå sukker	0,45
	B. Ikke denatureret:	
	I. Hvidt sukker	0
	II. Rå sukker	

**KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1470/75**

af 6. juni 1975

om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for råsuksker

**KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE  
FÆLLESSKABER HAR —**

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning nr. 1009/67/EØF af 18. december 1967 om den fælles markedsordning for sukker<sup>(1)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 2476/74<sup>(2)</sup>,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 608/72 af 23. marts 1972 om regler, der skal anvendes inden for sukkersektoren i tilfælde af betydelig prisstigning på verdensmarkedet<sup>(3)</sup>, særlig artikel 1, stk. 2, og ud fra følgende betragtninger:Den særlige eksportafgift, der skal finde anvendelse ved udførsel af hvidt sukker og råsuksker, er fastsat i forordning (EØF) nr. 1791/74<sup>(4)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1447/75<sup>(5)</sup>;

anvendelsen af de regler, kriterier og gennemførelsesbestemmelser, der er indeholdt i forordning (EØF) nr. 1791/74, på de oplysninger, som Kommissionen for tiden råder over, fører til, at den for tiden gældende særlige eksportafgift, skal ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

Den særlige eksportafgift for sukker, som er omhandlet i artikel 16, stk. 1, andet afsnit, i forordning nr. 1009/67/EØF, fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 1791/74, ændres i overensstemmelse med de beløb, der er nævnt i bilaget til nærværende forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1975.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. 308, 18. 12. 1967, s. 1.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 264 af 10. 10. 1974, s. 70.

## BILAG

til Kommissionens forordning af 6. juni 1975 om ændring af den særlige eksportafgift for hvidt sukker og for rå sukker

(RE/100 kg)

Pos. i den fælles toldtarif	Varebeskrivelse	Særlig eksportafgift
17.01	Roe og rørsukker i fast form :	
	A. Denatureret :	
	I. Hvidt sukker	5,50
	II. Rå sukker	4,00 <sup>(1)</sup>
	B. Ikke denatureret :	
	I. Hvidt sukker	5,50
	ex II. Rå sukker, bortset fra kandis	4,00 <sup>(1)</sup>

<sup>(1)</sup> Dette beløb for sukker med en udbytteværdi på 92 %. Hvis udbytteværdien af det udførte sukker afviger fra 92 %, anvendes der afgiftsbeløb, som beregnes efter bestemmelserne i artikel 2 i forordning (EØF) nr. 1076/72

## KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 1471/75

af 6. juni 1975

om ændring af de beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter fra korn- og rissektoren

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til traktaten vedrørende nye medlemsstaters tiltrædelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab og Det europæiske Atomenergifællesskab<sup>(1)</sup>, undertegnet i Bruxelles den 22. januar 1972,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 229/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for korn og fastsættelse af disse for visse produkter<sup>(2)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1860/74<sup>(3)</sup>, særlig artikel 7,under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 243/73 af 31. januar 1973 om fastsættelse af almindelige regler for ordningen med udligningsbeløb for ris og om fastsættelse af disse for visse produkter<sup>(4)</sup>, ændret ved forordning (EØF) nr. 1999/74<sup>(5)</sup>, særlig artikel 5, og

ud fra følgende betragtninger:

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 6. juni 1975.

De beløb, som skal anvendes som udligningsbeløb for produkterne fra korn- og rissektoren er fastsat i forordning (EØF) nr. 1392/75<sup>(6)</sup>, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 1458/75<sup>(7)</sup>;

anvendelsen af de bestemmelser, der er omtalt i forordning (EØF) nr. 1392/75, fører til ændring af de nugældende beløb i overensstemmelse med bilaget til denne forordning —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

*Artikel 1*

De beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb og som er fastsat i bilaget til den ændrede forordning (EØF) nr. 1392/75, ændres i overensstemmelse med bilaget til denne forordning.

*Artikel 2*

Denne forordning træder i kraft den 7. juni 1975.

*På Kommissionens vegne*

P. J. LARDINOIS

*Medlem af Kommissionen*<sup>(1)</sup> EFT nr. L 73 af 27. 3. 1972, s. 5.<sup>(2)</sup> EFT nr. L 27 af 1. 2. 1973, s. 25.<sup>(3)</sup> EFT nr. L 197 af 19. 7. 1974, s. 1.<sup>(4)</sup> EFT nr. L 29 af 1. 2. 1973, s. 26.<sup>(5)</sup> EFT nr. L 209 af 31. 7. 1974, s. 5.<sup>(6)</sup> EFT nr. L 140 af 31. 5. 1975, s. 14.<sup>(7)</sup> EFT nr. L 145 af 6. 6. 1975, s. 19.



## ANNEXE C — BILAG C — ANHANG C — ALLEGATO C — BIJLAGE C — ANNEX C

Montants applicables au titre des montants compensatoires pour les produits transformés à base de céréales et de riz

Beløb, der skal anvendes som udligningsbeløb for produkter, der er forarbejdet på basis af korn og ris

Für Getreide- und Reisverarbeitungserzeugnisse als Ausgleichsbeträge anzuwendende Beträge

Importi applicabili a titolo di importi di compensazione per i prodotti trasformati dei cereali e del riso

Als compenserende bedragen toe te passen bedragen voor op basis van granen en rijst verwerkte produkten

Amounts applicable as compensatory amounts for products processed from cereals or rice

(RE/UC/n.a./100 kg)

N° du tarif douanier commun Position i den fælles toldtarif Nr. des Gemeinsamen Zolltarifs N. della tariffa doganale comune Nr. van het gemeenschappelijk douanetarief CCT heading No	DK	IRL	UK
11.02 A I a) <sup>(1)</sup>	1,213	1,848	4,600

<sup>(1)</sup> Pour la distinction entre les produits des n°s 11.01 et 11.02, d'une part, et ceux de la sous-position 23.02 A, d'autre part, sont considérés comme relevant des n°s 11.01 et 11.02 les produits ayant simultanément :

- une teneur en amidon (déterminée d'après la méthode polarimétrique Ewers modifiée) supérieure à 45 % (en poids) sur matière sèche,
- une teneur en cendres (en poids) sur matière sèche (déduction faite des matières minérales ayant pu être ajoutées) inférieure ou égale à 1,6 % pour le riz, 2,5 % pour le froment et le seigle, 3 % pour l'orge, 4 % pour le sarrasin, 5 % pour l'avoine et 2 % pour les autres céréales.

Les germes de céréales, même en farines, relèvent en tout cas du n° 11.02.

<sup>(1)</sup> Med henblik på sondringen mellem varer tariferet under pos. 11.01 og 11.02 på den ene side og under pos. 23.02 A på den anden side anses som tariferet under pos. 11.01 og 11.02 varer, der samtidig har

- et indhold af stivelse (bestemt ved Ewers modificerede polarimetrisk metode) på over 45 vægtprocent, beregnet på grundlag af tørsubstansen,
- et askeindhold (efter fradrag af eventuelle tilsatte mineralske stoffer) på 1,6 vægtprocent eller derunder for ris, 2,5 vægtprocent eller derunder for hvede og rug, 3 vægtprocent eller derunder for byg, 4 vægtprocent eller derunder for boghvede, 5 vægtprocent eller derunder for havre og 2 vægtprocent eller derunder for de øvrige kornsorter, beregnet på grundlag af tørsubstansen.

Kim af korn samt mel deraf tariferes under alle omstændigheder under pos. 11.02.

<sup>(1)</sup> Für die Abgrenzung der Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 von denen der Tarifstelle 23.02 A gelten als Erzeugnisse der Tarifnummern 11.01 und 11.02 Erzeugnisse, die gleichzeitig folgendes aufweisen :

- einen auf den Trockenstoff bezogenen Stärkegehalt (bestimmt nach dem abgeänderten polarimetrischen Ewers-Verfahren) von mehr als 45 Gewichtshundertteilen,
- einen auf den Trockenstoff bezogenen Aschegehalt (abzüglich etwa zugesetzter Mineralstoffe), der bei Reis 1,6 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Weizen und Roggen 2,5 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Gerste 3 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Buchweizen 4 Gewichtshundertteile oder weniger, bei Hafer 5 Gewichtshundertteile oder weniger und bei anderen Getreidearten 2 Gewichtshundertteile oder weniger beträgt.

Getreidekeime, auch gemahlen, gehören auf jeden Fall zur Tarifnummer 11.02.

<sup>(1)</sup> Per la distinzione tra i prodotti delle voci nn. 11.01 e 11.02 da un lato, e quelli della sottovoce 23.02 A dall'altro, si considerano come appartenenti alle voci nn. 11.01 e 11.02 i prodotti che abbiano simultaneamente :

- un tenore in amido (determinato in base al metodo polarimetrico Ewers modificato), calcolato sulla materia secca, superiore al 45 % (in peso),
- un tenore in ceneri (in peso), calcolato sulla materia secca (dedotte le sostanze minerali che possono essere state aggiunte), inferiore o pari all'1,6 % per il riso, al 2,5 % per il frumento e la segala, al 3 % per l'orzo, al 4 % per il grano saraceno, al 5 % per l'avena e al 2 % per gli altri cereali.

I germi di cereali, anche sfarinati, rientrano comunque nella voce n. 11.02.

(<sup>4</sup>) Voor het onderscheid tussen de produkten van de nummers 11.01 en 11.02 enerzijds en die van de onderverdeling 23.02 A anderzijds, worden geacht onder de nummers 11.01 en 11.02 te vallen de produkten die tegelijkertijd :

- een zetmeelgehalte hebben (bepaald volgens de gewijzigde polarimetrische methode van Ewers) van meer dan 45 gewichtspercenten, berekend op de droge stof, en
- een asgehalte hebben (onder aftrek van eventueel toegevoegde minerale stoffen), berekend op de droge stof, van ten hoogste : 1,6 gewichtspercent voor rijst, 2,5 gewichtspercenten voor tarwe en rogge, 3 gewichtspercenten voor gerst, 4 gewichtspercenten voor boekweit, 5 gewichtspercenten voor haver en 2 gewichtspercenten voor andere granen.

Graankiemen ook indien gemalen, vallen in elk geval onder nummer 11.02.

(<sup>4</sup>) For the purpose of distinguishing between products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within headings Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications :

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals) not exceeding 1.6 % for rice, 2.5 % for wheat and rye, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

## II

*(Retsakter hvis offentliggørelse ikke er obligatorisk)*

## RÅD

## RÅDETS AFGØRELSE

af 17. februar 1975

om indgåelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Ægypten om levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp

(75/325/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artiklerne 113, 114 og 228,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtning:

Rådet har ved forordning (EØF) nr. 1827/74 besluttet at stille 450 tons skummetmælkspulver til rådighed for Den arabiske republik Ægypten —

VEDTAGET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

På Fællesskabets vegne indgås aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Ægypten om levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp.

Aftalens tekst er bilagt denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, som er beføjede til at undertegne aftalen, og at give dem de nødvendige fuldmagter til at forpligte Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 17. februar 1975.

*På Rådets vegne*

R. RYAN

*Formand*

## AFTALE

mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Ægypten om levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

på den ene side,

REGERINGEN FOR DEN ARABISKE REPUBLIK ÆGYPTEN

på den anden side,

HAR VEDTAGET at indgå denne aftale og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER:

REGERINGEN FOR DEN ARABISKE REPUBLIK ÆGYPTEN:

SOM ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

*Artikel I*

Det europæiske økonomiske Fællesskab, herefter benævnt »Fællesskabet«, leverer som gave til Den arabiske republik Ægypten, herefter benævnt »bestemmelseslandet«, 450 tons skummetmælkspulver, hvis kvalitet og betingelser for emballage fastsættes i bilag I, som udgør en integrerende del af denne aftale.

*Artikel II*

Leverancerne effektueres efter de bestemmelser, der er fastsat i bilag II, som udgør en integrerende del af denne aftale.

*Artikel III*

Bestemmelseslandet forpligter sig til at træffe alle nødvendige foranstaltninger med henblik på transport og forsikring af varen fra leveringssted til bestemmelsessted.

Bestemmelseslandet forpligter sig til med største omhu at sørge for, at licitationen om søtransport ikke ubilligt foregriber konkurrencens frie spil. Spørgsmål, som måtte opstå i denne forbindelse, vil blive gjort til genstand for konsultationer i henhold til artikel VIII.

*Artikel IV*

Bestemmelseslandet forpligter sig til at anvende den som fødevarehjælp modtagne vare til konsum og at uddele den gratis til de nødlidende befolkningsgrupper.

*Artikel V*

De kontraherende parter forpligter sig til at gennemføre denne aftale, således at den nationale produktions og den internationale handels normale struktur ikke berøres. Med henblik herpå træffer de de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at leverancerne i form af fødevarehjælp ikke erstatter, men supplerer de handelstransaktioner der med rimelighed kunne forventes i mangel af sådanne leverancer.

*Artikel VI*

Bestemmelseslandet træffer alle hensigtsmæssige foranstaltninger for at forhindre:

- genudførelse såvel af den vare, der er modtaget som fødevarehjælp, som af produkter, der er fremstillet deraf;
- handelsmæssig og ikke-handelsmæssig udførsel inden for 6 måneder efter den seneste levering såvel af den lokalt fremstillede vare, som måtte være af samme art som det, der er modtaget som fødevarehjælp, som af de produkter, der er fremstillet deraf.

*Artikel VII*

Bestemmelseslandet forpligter sig til at give Fællesskabet meddelelse om gennemførelsesbetingelserne for denne aftale. I dette øjemed giver det Kommissionen for De europæiske Fællesskaber meddelelse om følgende:

1. straks efter løsningen af hver ladning: havne og datoer for skibets ankomst, den lossede vares art og mængde, samt eventuelle bemærkninger om vares kvalitet; den dato, på hvilken løsningen er afsluttet;
2. hver tredje måned indtil de som hjælp modtagne varer er fuldstændig opbrugt: distribuerede mæng-

der; modtagernes art og antal; distributionssteder, -tempo og -form.

*Artikel VIII*

På begæring af en af de kontraherende parter rådfører disse sig med hinanden om alle spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne aftale.

*Artikel IX*

Denne aftale er affattet i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk og tysk, og hver af disse tekster har samme gyldighed.

**BILAG I****KVALITET OG BETINGELSERNE FOR EMBALLAGE****SKUMMETMÆLKSPULVER****I. Krav med hensyn til kvalitet**

a) indhold af mælkefedt :	højest 1,5 %
b) indhold af vand :	højest 4,0 %
c) samlet syreindhold udtrykt i mælkesyre :	højest 0,15 % (18° Dornic)
d) neutraliseringsmiddel :	påvisning negativ
e) tilladte tilsætninger :	ingen
f) phosphatase :	påvisning negativ
g) opløselighed :	højest 0,5 ml (mindst 99 %)
h) renhedsgrad :	mindst filterprøve B (15,0 mg)
i) indhold af kim :	højest 50 000 pr. g
k) påvisning af kolibakterier :	negativ i 0,1 g
l) smag og lugt :	ren
m) udseende :	hvid eller let gullig farve, ingen urenheder og farvede partikler

**II. Krav til emballagen**

- a) bestemt til en nettovægt af 25 kilogram ;
- b) sammensætning :
- aa) 4 papirsække »Kraft«, med en papirtykkelse, der svarer til en vægt på mindst 70 g pr. m<sup>2</sup> ;  
1 papirsæk af tjærepapir som mellemlag, med en papirtykkelse, der svarer til en vægt på mindst 140 g pr. m<sup>2</sup> ;  
1 polyethylen indersæk, mindst 0,06 mm tyk, som er svejset eller med dobbelt binding ;  
eller
- bb) 1 sæk af »clupak-poly-duplopapir«, med en papirtykkelse, der svarer til en vægt på mindst 50/20/50 g pr. m<sup>2</sup> ;  
2 papirsække »Kraft«, med en papirtykkelse, der svarer til en vægt på mindst 70/75 g pr. m<sup>2</sup> ;  
1 polyethylenindersæk, mindst 0,10 mm tyk, som er svejset eller med dobbelt binding ;  
eller
- cc) 1 papirsæk »Kraft«, med en papirtykkelse, der svarer til en vægt på mindst 70 g pr. m<sup>2</sup> ;  
1 papirsæk »Kraft« med polyethylenlag med en tykkelse, der svarer til en vægt på mindst 80 g + 15 g pr. m<sup>2</sup> ;  
3 papirsække »Kraft« med en papirtykkelse, der svarer til en vægt på mindst 70 g pr. m<sup>2</sup> ;  
1 polyethylenindersæk, mindst 0,06 mm tyk, som er svejset eller med dobbelt binding ;
- c) påskrift på emballagen (på engelsk)

SKIMMED-MILK POWDER/GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO  
THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT/FOR FREE DISTRIBUTION.

## BILAG II

## NÆRMERE BESTEMMELSER FOR LEVERING OG OVERTAGELSE

## KAPITEL I

## Almindelige bestemmelser

## Artikel 1

Levering har fundet sted, og risikoen overgår fra Fællesskabet til bestemmelseslandet i det øjeblik, hvor varen er leveret på det af Kommissionen for De europæiske Fællesskaber angivne udførselssted, på den plads, der udpeges af bestemmelseslandet eller af dets i artikel 2 nævnte befuldmægtigede og på de i dette bilag omhandlede vilkår. Med forbehold af artikel 7 og 8 afholdes udgifterne, indtil levering har fundet sted, af Fællesskabet, og derefter af bestemmelseslandet.

## Artikel 2

Med henblik på gennemførelsen af bestemmelserne i dette bilag udpeger Fællesskabet — eventuelt for hvert vareparti — en befuldmægtiget, hvis navn og adresse meddeles bestemmelseslandet umiddelbart efter udpegningen. Bestemmelseslandet udpeger for hver lastehavn en befuldmægtiget, hvis navn og adresse meddeles Fællesskabet hurtigst muligt og om muligt før udnævnelsen af Fællesskabets befuldmægtigede.

## Artikel 3

Forud for proceduren for udpegning af den i artikel 2 omhandlede befuldmægtigede for Fællesskabet, fastsætter Kommissionen for De europæiske Fællesskaber og bestemmelseslandet i fællesskab den periode, i løbet af hvilken leveringen skal begynde.

## KAPITEL II

## Fællesskabets forpligtelser

## Artikel 4

Hvis Fællesskabet ikke kan foretage leveringen på den dato og i givet fald det tempo, der er fastsat i artikel 6, afholder Fællesskabet alle eventuelle udgifter, som herved påføres bestemmelseslandet, f.eks. overliggepenge, fautfragt og dødfragt.

Størrelsen af overliggebeløbet og de nærmere bestemmelser, der skal fastsættes herom i kontrakten mellem bestemmelseslandet og fragtføreren, skal forinden være aftalt mellem bestemmelseslandet og Fællesskabets befuldmægtigede.

De øvrige udgifter, jfr. første stykke, godtgøres ikke af Fællesskabet, medmindre de er blevet betalt af bestemmelseslandet med dets samtykke.

## Artikel 5

Hvis Fællesskabet ikke helt eller delvist kan levere varen på den dato og inden for de frister, der er fastsat i artikel 6, kan Fællesskabets og bestemmelseslandets befuldmægtigede med forbehold af artikel 4, aftale en ny dato og en ny frist til levering.

## KAPITEL III

## Bestemmelseslandets forpligtelser

## Artikel 6

Efter at have underrettet Fællesskabet, skaffer bestemmelseslandet et eller flere skibe til transport af varerne. Skibenes størrelse skal svare til lastehavnens normale kapacitet, og de skal være klar til lastning på en dato inden for den i artikel 3 nævnte periode.

Bestemmelseslandets befuldmægtigede meddeler Fællesskabet denne dato og datoen for påbegyndelsen af leveringen, så snart han kender disse, om muligt 20 dage og under alle omstændigheder 10 hele dage før datoen for leveringens påbegyndelse.

Han fastsætter sammen med Fællesskabets befuldmægtigede leveringsrytmen.

## Artikel 7

Hvis bestemmelseslandet ikke kan påbegynde lastningen på den i artikel 6, første stykke, fastsatte dato, skal bestemmelseslandets befuldmægtigede straks underrette Fællesskabets befuldmægtigede herom.

I så fald kan en ny dato for påbegyndelsen af leveringen, og i givet fald en ny leveringsrytme straks aftales mellem Fællesskabets og bestemmelseslandets befuldmægtigede. Bortset fra tilfælde af force majeure påhviler omkostningerne i forbindelse med lastningens forsinkelse bestemmelseslandet.

Såfremt den nye dato falder senere end 30 hele dage efter den i artikel 6, første stykke, fastsatte dato for lastningen, kan Fællesskabet afhænde varen med forbehold af den i aftalens artikel I fastsatte forpligtelse.

*Artikel 8*

Dersom skibet ikke kan rumme hele den fastsatte mængde, meddeler bestemmelseslandet så hurtigt som muligt og senest 15 hele dage, efter at lastningen er afsluttet, om det vil modtage den resterende mængde eller give afkald herpå.

I det første tilfælde finder artikel 7, andet og tredje afsnit, anvendelse på restmængden, hvis leveringen heraf endnu ikke har fundet sted.

I det andet tilfælde anses Fællesskabet for at have opfyldt de i aftalens artikel I fastsatte forpligtelser over for bestemmelseslandet, og Fællesskabet bærer de udgifter, der følger af afkaldet.

Under alle omstændigheder anses afkaldet for definitivt, dersom fristen på 15 hele dage er overskredet, uden at bestemmelseslandet har givet meddelelse.

*Artikel 9*

Ved varens levering udleverer bestemmelseslandet et overtagescertifikat til Fællesskabets befuldmægtigede med angivelse af lastehavnen og datoen for lastningen, den overtagne vares art og mængde, samt eventuelle bemærkninger om vares kvalitet. Det fremsender en kopi af dette certifikat til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber.

---

**Meddelelse vedrørende undertegnelse af aftalen om levering af fødevarehjælp mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Den arabiske republik Ægypten**

Aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Ægypten om levering af skummetmælkspulver som fødevarehjælp, som Rådet har besluttet at indgå den 17. februar 1975, er blevet undertegnet i Bruxelles den 20. februar 1975,

for Rådet for De europæiske Fællesskaber af Brendan Dillon, ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør, formand for De faste repræsentanternes Komité, samt af Hans-Broder Krohn, generaldirektør for udviklingssamarbejde i Kommissionen for De europæiske Fællesskaber,

for regeringen for Den arabiske republik Ægypten af Mohamed Kamal Eldin Khalil, ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør, leder af dette lands mission ved De europæiske Fællesskaber ;

---



**RÅDETS AFGØRELSE**

af 20. maj 1975

**om indgåelse af aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Madagascar om levering af mel af blød hvede som fødevarehjælp**

(75/326/EØF)

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artiklerne 113, 114 og 228,

under henvisning til henstilling fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Det europæiske økonomiske Fællesskab har afsluttet konventionen om fødevarehjælp af 1971;

republikken Madagascar har fremsat en anmodning om fødevarehjælp;

i betragtning af forsyningssituationen i nævnte land med hensyn til korn bør der inden for rammerne af Fællesskabets program for fødevarehjælp for 1971/1972 som gave tildeles det 4 000 tons blød hvede i form af 2 649 tons mel af blød hvede —

VEDTAGET FØLGENDE AFGØRELSE:

*Artikel 1*

På Fællesskabets vegne indgås aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Madagascar om levering af mel af blød hvede som fødevarehjælp.

Aftalens tekst er bilagt denne afgørelse.

*Artikel 2*

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, som har beføjelse til at underskrive aftalen, og til at overdrage dem de nødvendige fuldmagter til at forpligte Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den 20. maj 1975.

*På Rådets vegne**R. RYAN**Formand*

## AFTALE

mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og republikken Madagascar om levering af mel af blød hvede som fødevarehjælp

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

på den ene side,

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN MADAGASCAR

på den anden side,

HAR VEDTAGET at indgå denne aftale og har med henblik herpå som befuldmægtigede udpeget:

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER:

REGERINGEN FOR REPUBLIKKEN MADAGASCAR:

SOM ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE BESTEMMELSER:

*Artikel I*

Inden for rammerne af fødevarehjælpeprogrammet for korn for året 1971/1972, leverer Det europæiske økonomiske Fællesskab, herefter benævnt »Fællesskabet«, som gave 4 000 tons blød hvede i form af 2 649 tons mel af blød hvede til republikken Madagascar, herefter benævnt »bestemmelseslandet«.

*Artikel II*

Leveringerne sker fob fællesskabshavn i nye polyester-sække foret med tre lag »kraft«-papir med en nettovægt på 50 kg hver.

*Artikel III*

Fællesskabets og bestemmelseslandets forpligtelser og ansvar, vedrørende især levering og overtagelse, fastsættes i bilaget, som udgør en integrerende del af denne aftale.

*Artikel IV*

Bestemmelseslandet forpligter sig til at træffe alle nødvendige foranstaltninger med henblik på transport og forsikring af den leverede vare fra lastehavn til bestemmelsessted.

Bestemmelseslandet forpligter sig til med største omhu at sørge for, at licitationen om søtransport ikke

ubilligt foregriber konkurrencens frie spil. Spørgsmål, som måtte opstå i denne forbindelse, vil blive gjort til genstand for konsultationer i henhold til artikel IX.

*Artikel V*

Bestemmelseslandet forpligter sig til at anvende den som hjælp modtagne vare til konsum, og ved salget af varen på sit marked at anvende de priser, som normalt noteres på dette marked for varer af tilsvarende kvalitet.

Udbyttet fra dette salg, med fradrag af omkostninger ved søtransport, forsikring og normale afsætningsomkostninger på bestemmelseslandets marked, indbetales på en særlig konto i nævnte lands statskasse og anvendes til finansiering af en eller flere udviklingsplaner, som er foreslået af bestemmelseslandet og godkendt af Fællesskabet.

*Artikel VI*

De kontraherende parter forpligter sig til at gennemføre denne aftale således, at produktionens og den internationale samhandels normale struktur ikke berøres. Med henblik herpå træffer de nødvendige foranstaltninger for at sikre, at hjælpeforsyningerne ikke erstatter, men supplerer de handelstransaktioner, der med rimelighed kunne forventes, i mangel af sådanne

leverancer. Navnlig forpligter bestemmelseslandet sig til mellem den 1. juli 1974 og den 30. juni 1975 fra et hvilket som helst udførselsland og på sædvanlige handelsvilkår at indføre mindst 30 000 tons blød hvede eller tilsvarende mængde mel af blød hvede.

#### Artikel VII

Bestemmelseslandet træffer alle nødvendige foranstaltninger for at forhindre:

- genudførelse af såvel varen, der er modtaget som fødevarerhjælp, som af produkter og biprodukter, der stammer fra dette korn;
- erhvervsmæssig og ikke erhvervsmæssig udførsel inden for 6 måneder efter den seneste levering af den lokalt fremstillede vare, der måtte være af samme art som den som fødevarerhjælp modtagne vare.

#### Artikel VIII

Bestemmelseslandet forpligter sig til at give Fællesskabet meddelelse om gennemførelsesbetingelserne for denne aftale. Med henblik herpå giver det Kommissionen for De europæiske Fællesskaber følgende oplysninger:

1. senest 30 dage efter losning af hver ladning: skibets ankomsthavn og -tid; den lossede vares art,

mængde og kvalitet; datoen for losningens afslutning;

2. hver 3. måned, indtil de som hjælp modtagne mængder er fuldstændig opbrugt: solgte mængder, afsætningsform, anvendt salgpris; normale afsætningsomkostninger på bestemmelseslandets marked;
3. den 15. januar hvert år, indtil den særlige konto er fuldstændigt udnyttet:
  - a) opgørelse for denne konto (ind- og udbetalinger) pr. 31. december det foregående år;
  - b) gennemførelsesstadiet for planen eller planerne med angivelse af den samlede finansiering, der er foretaget på dette stadium.

#### Artikel IX

På begæring af en af de kontraherende parter afholder disse konsultationer om alle spørgsmål vedrørende anvendelsen af denne aftale.

#### Artikel X

Denne aftale er affattet i to eksemplarer på dansk, engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk og tysk, hvilke tekster alle har samme gyldighed.

### BILAG

#### NÆRMERE BESTEMMELSER OM LEVERING OG OVERTAGELSE

##### Artikel 1

Levering har fundet sted, og risikoen overgår fra Fællesskabet til bestemmelseslandet, i det øjeblik, varerne er anbragt i skibets last i lastehavnen.

Bestemmelseslandet bærer alle omkostninger efter leveringen af varerne inklusive stuvningsomkostninger og eventuelle omkostninger ved trimning og påfyldning i sække.

Eventuelle udgifter for overliggerdage eller eventuel præmie for hurtig lastning (dispatch money) i lastehavnen debiteres eller krediteres Fællesskabet og bestemmes inden skibets afgang. Beløbenes størrelse og de nærmere retningslinjer, der er fastsat i kontrakten mellem bestemmelseslandet og befragteren, må på forhånd aftales mellem bestemmelseslandet og Fællesskabets i artikel 9 nævnte befuldmægtigede.

##### Artikel 2

Fællesskabet sender rettidigt bestemmelseslandet meddelelse om lastehavnen eller -havnene, de mængder, som skal leveres

til hver havn, tidsrum inden for hvilket lastningen skal påbegyndes og tempoet for lastningen pr. dag.

##### Artikel 3

Fællesskabet må være parat til at laste varerne den dag, hvor skibet skal være lasteklart efter de i artikel 8 omhandlede oplysninger.

##### Artikel 4

Ved levering af varerne er en tolerance på 5 % under den varremængde, som er fastsat i artikel I i aftalen, tilladt.

##### Artikel 5

Så snart varen er om bord i skibet, giver Fællesskabet bestemmelseslandet meddelelse om lastedatoen, varernes mængde og kvalitet som konstateret ved lastningen.

*Artikel 6*

Bestemmelseslandet stiller inden for det i artikel 2 omhandlede tidsrum et skib, hvis størrelse svarer til de normale lastemuligheder i lastehavnen, til rådighed for Fællesskabet.

Hvis skibet ikke er i stand til at påbegynde lastningen i løbet af det i artikel 2 omhandlede tidsrum, og hvis bestemmelseslandet ikke skriftligt har underrettet Fællesskabet herom senest den dag, skibet skulle være lasteklart i overensstemmelse med artikel 8, kan Fællesskabet disponere over varerne.

Under alle omstændigheder henligger varerne for bestemmelseslandets regning og risiko.

*Artikel 7*

Hvis bestemmelseslandet ikke stiller et skib af passende tonnage til rådighed, eller hvis hele den mængde, som var bestemt til at lastes i et skib af passende tonnage, ikke kan bringes om bord som følge af omstændigheder, der er uafhængige af Fællesskabets vilje, lastes restmængden i det næste skib på de i dette bilag fastsatte betingelser.

I så fald henligger varerne, indtil afskibning af denne restmængde eller indtil bestemmelseslandet skriftlig meddeler, at det giver afkald på denne rest, for bestemmelseslandets regning og risiko.

Bestemmelseslandet skal underrette Fællesskabet om tidspunktet for påbegyndelsen af restmængdens lastning eller

meddele, at det giver afkald på denne rest, inden for en frist af højst 30 fulde dage efter datoen på hvilken lastningen af varerne skulle være påbegyndt.

Overholdes denne forpligtelse ikke, kan Fællesskabet betragte sin i artikel I i denne aftale omhandlede forpligtelse over for bestemmelseslandet som opfyldt.

*Artikel 8*

Bestemmelseslandet udpeger for Fællesskabet det skib, som skal transportere varerne, mindst 10 fulde dage inden skibets formodede ankomst til lastehavnen, og så vidt muligt 20 fulde dage inden denne dato; det meddeler det ved den lighed den eventuelle nødvendige frist fra denne dato, indtil skibet er lasteklart.

Bestemmelseslandet forpligter i certepartiet kaptajnen til mindst 72 timer i forvejen at underrette Fællesskabet om det sandsynlige tidspunkt for skibets ankomst til lastehavnen.

*Artikel 9*

Fællesskabet udpeger til gennemførelsen af bestemmelserne i dette bilag en befuldmægtiget, hvis navn og adresse det rettidigt meddeler bestemmelseslandet.

Bestemmelseslandet udpeger i hver lastehavn en ladningsmodtager, hvis navn og adresse det forud for aftalens gennemførelse meddeler Fællesskabet.

---

**Meddelelse vedrørende undertegnelse af aftalen om levering af fødevarerhjælp mellem Det europæiske økonomisk Fællesskab og republikken Madagascar**

Aftalen mellem Det europæiske økonomiske Fællesskab og Madagascar om levering af mel af blød hvede som fødevarerhjælp, som Rådet har besluttet at indgå den 20. maj 1975, er blevet undertegnet i Bruxelles den 22. maj 1975,

for Rådet for De europæiske Fællesskaber af Brendan Dillon, ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør, formand for De faste repræsentanternes Komité, samt af Hans-Broder Krohn, generaldirektør for udvikling og samarbejde i Kommissonen for De europæiske Fællesskaber,

for regeringen for republikken Madagascar af Jules A. Razafimbahiny, ekstraordinær og befuldmægtiget ambassadør, repræsentant for dette land ved Det europæiske økonomiske Fællesskab.

---